

LAO-TSE  
TAO TŒ KING

*Aus dem  
Chinesischen übersetzt und kommentiert von*

**VICTOR VON STRÄÜSS**

*Bearbeitung und Einleitung von*

W. Y. TONN

*ehemaliger Professor  
für Chinesische Sprachwissenschaft  
Tsinan Staats-Universität, Schanghai*

MANES.SE VERLAG

## INHALT

Bei den Seitenzahlen bezieht sich die erste Zahl auf die Seite im Textteil, die zweite, *kursiv* gesetzte Zahl auf die Seite des entsprechenden Kapitels im Kommentar.

Vorwort . . . . .	5
Einleitung . . . . .	.11

### TAO TŨ KING ERSTER TEIL

I	Verwirklichung des Tao. . . . .	57	<i>16g</i>
II	Erziehung der Person. . . . .	58	<i>174</i>
III	Befriedung des Volks. . . . .	60	<i>177</i>
IV	Ursprungslos. . . . .	61	<i>181</i>
V	Wirkung d e r Leere . . . . .	62	<i>184</i>
VI	Vollendung der Form. . . . .	63	<i>187</i>
VII	Verdunklung des Glanzes . . . . .	64	<i>igt</i>
VIII	Willfährigkeit der Natur . . . . .	65	<i>193</i>
IX	Umkehrung des Üblichen . . . . .	66	<i>igt</i>
X	Fähigkeiten des Wirkens. . . . .	67	<i>ipp</i>
, XI	Gebrauch des Nicht-Seins . . . . .	68	<i>204</i>
Xü	Bändigung der Begierden . . . . .	69	<i>206</i>
XIII	Überdrüssig der Demütigung . . . . .	70	<i>208</i>
XIV	Bezeugung des Tiefen . . . . .	71	<i>210</i>
XV	Enthüllung der Tugend . . . . .	73	<i>- 22p</i>
XVI	Rückkehr zum Ursprung . . . . .	75	<i>231</i>
XVII	Reinhaltung des Brauchs. . . . .	77	<i>234</i>
XVIII	Verwässerung der Sitten . . . . .	78	<i>237</i>

XIX	Rückkehr zur Reinhaltung . . . . .	79	23g
XX	Anders als die Menge . . . . .	80	241
XXI	Herz der Leere. . . . .	82	245
XXII	Füllung der Bescheidenheit . . . . .	83	24g
XXIII	Leere u n d Nichtsein . . . . .	85	251
XXIV	Bittere Neigung . . . . .	87	254
XXV	Das Tiefe im Abbild . . . . .	88	256
XXVI	Tugend des Schweren . . . . .	90	260
XXVII	Anwendung der Geschicklichkeit. . . . .	91	262
XXVIII	Rückkehr zur Einfalt . . . . .	93	264
XXIX	Nicht-Tun. . . . .	95	268
XXX	Maßhaltung des Kriegs . . . . .	96	271
XXXI	Beendung des Kriegs. . . . .	97	274
XXXII	Tugend der Heiligkeit . . . . .	99	276
XXXIII	Unterscheidung der Tugend . . . . .	100	27g
XXXIV	Vertrauen auf Vollendung . . . . .	101	282
XXXV	Tugend der Menschenliebe . . . . .	102	284
XXXVI	Verborgenes wird klar. . . . .	103	286
XXXVII	Ausübung des Regierens. . . . .	104	288

TAO TE KING    ZWEITER TEIL

XXXV m	Erörterung der Tugend. . . . .	.107	2g 1
XXXIX	Wurzel des Gesetzes. . . . .	.109	2p7
XL	Wirkung des Wandeins. . . . .	in	300
XLI	Übereinstimmung und Unterschied . . . . .	112	303
XLII	Wandlung des Tao . . . . .	114	308
XLIII	Durchdringende Wirkung . . . . .	116	312
XLIV	Aufstellung der Grenze. . . . .	.117	314
XLV	Überströmende Tugend. . . . .	.118	316
XLVI	Mäßigung der Begierden. . . . .	.119	31g
XLVII	Erschauen des Fernen. . . . .	.120	321
XLVIII	Vergessen des Wissens. . . . .	.121	322

	rIL	Vertrauen auf Tugend . . . . .	122	324
	•L	Wertschätzung des Lebens. . . . .	123	326
f	,LI	Pflege der Tugend . . . . .	125	52p
	LII	Rückkehr zum Ursprung . . . . .	127	331
	LIII	Zeugnis des Überflusses. . . . .	129	336
	LIV	Einführen und Prüfen . . . . .	130	338
	LV	Ausweis des Tiefen. . . . .	132	342
	LVI	Tiefe Tugend . . . . .	134	345
	LVII	Reinhaltung des Brauchs. . . . .	135	347
	LVIII	Anpassung an Wandlung . . . . .	137	352
	LIX	Wahrung des Tao. . . . .	138	355
	LX	Ausfüllen der Stellung . . . . .	139	357
	LXI	Tugend der Bescheidenheit . . . . .	140	35g
	LXII	Ausübung des Tao. . . . .	141	364
	LXIII	Bedenke den Anfang . . . . .	142	367
	LXIV	Hüte das Feine. . . . .	144	371
	LXV	Reinhaltung der Tugend . . . . .	146	376
	LXVI	Sich hintanstellen. . . . .	147	57p
	LXVII	Drei Schätze. . . . .	149	381
	LXVIII	Paarung mit dem Himmel. . . . .	151	384
	LXLX	Anwendung des Tiefen . . . . .	152	386
	LXX	Verstehen des Schwierigen . . . . .	153	388
	LXXI	Erkennen der Krankheit . . . . .	154	3go
	LXXII	Sich lieben . . . . .	155	3g2
	LXXIII	Verantwortung im Tun . . . . .	156	3g6
	LXXIV	Überwindung des Zweifels . . . . .	157	3g8
	LXXV	Nachteil der Gier. . . . .	158	401
	LXXVI	Begrenzung des Starken. . . . .	159	403
	LXXVII	Des Himmels Weg. . . . .	160	406
	LXXVIII	Vertrauen auf Glauben. . . . .	162	408
	LXXIX	Verantwortung für die Verpflichtung	163	40g
	LXXX	Allein stehen. . . . .	164	411
	LXXXI	Aufweis des Wesentlichen . . . . .	165	415